



特稿 杜聿明談台灣前途

按：九月一日，前國民黨將領杜聿明，鄭洞國，范漢杰，宋希濂在首都全國政協禮堂對港僑記者發表談話...

當前，國內外形勢一片大好，我們社會主義祖國欣欣向榮。過去二十多年，美帝國主義妄圖遏制中國...

我們相信，中國共產黨和祖國人民說話是算數的，一定能夠保證去自由。最近，美國的華僑，包括我的女兒和女婿...

我們再說一次，中國共產黨的政策是一貫的：愛國一家，愛國不分先後。歡迎海外華僑，台灣同胞包括台灣軍政人員在內...

在國內外一片大好形勢下，全國統一是大勢所趨，人心所向。是任何反動力量所阻擋不了的。用我們當時在黃埔時代孫中山先生的話來說...

台灣同胞是祖國人民的骨肉兄弟。台灣的軍政人員中，有許多是我的老朋友。老同學，老同事...

帝國主義侵略，壓迫和掠奪中國的日子已經一去不返了。中國人民真正站起來了。而且永遠地站起來了...

為了統一祖國的神聖事業，我希望在...

交通銀行 香港分行 BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG

住宅業主自賣 四街東一七六四 全部翻新三睡房大套

卡城龍岡公所啟事 本公所於卡城宗親繁多，現近年來...

卡城什貨店出租 位於住宅眾多區，熟手經營者良機

餐館生意出賣 宜廚一名 工金從優

宜僱男子住家廚 西區柏文成年家庭，住宿在內

時代化屋業主自賣 適合大家庭，兩層完竣有六睡房

奇草奇藥 靈芝草茶(即清茶不是苦茶)即除痔患

印尼馬來西亞餐館 特聘印尼馬名廚主理

美容院生意出賣 位於市面區，新架生用具

宜僱婦女車衣等工人 優良品質婦女褲製造廠

美隆重慶戲院 今天隆重獻映 譚奇月

加拿大首揆 人壽保險公司 華人代理伍偉權

振華器批發有限公司 GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

CANADA TRUST 湯天豪 買賣房屋 工商樓宇 投資地皮

黃望俠公證人 QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC

鮮磨沙河粉 鳳城美點 招牌保證

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 政府公債現已發售



一 樂

一個笑話：有人看三國演義至孔明七擒孟獲，歎曰：「想不到兩位聖人後代，竟然相打起來，清人小石道人嘖嘖談錄也有一笑話：武官與文官同席看戲，演七擒孟獲，武官曰：「這孟獲如此野蠻，不服王化，七擒七縱，猶且不服，想不到孟子後代，竟會有這樣笨蛋不馴之人。」衆皆掩口而笑，一文官曰：「吾兄所說極是，到底還是孔子的後代的孔明比孟獲強多了一。」

把孔明孟獲當爲孔子孟子之後，因爲是武官，不單深責，我曾見過一篇重要文告把宋代理好的劉豫，寫成南朝宋武帝的附庸，也曾見有一位所謂歷史家，把晉朝的李密和隋末的李密混爲一人，「安石不出，如蒼生何」，本是謝安石的故事，但一位先生把這「安石一認作王安石，不久以前，一位自稱鑑古家，發表古書評論文章，竟把顧愷之（晉人，字長庚，小字虎頭）說成爲宋朝名畫家，他不說顧愷之即顧炎武，顧橋波才怪呢。

多城洪門民治黨

達權社鳴謝啟事

多倫多洪門民治黨支部達權社於一九七三年八月二十六日舉行選舉第三週年紀念典禮，荷蒙中華人民共和國駐加拿大大使館中國洪門民治黨駐加總支部各支部達權社各支社暨洪門各級機構各叔父昆仲義舉殊各僑團商號及友好們惠賜祝詞祝電金銀禮物生花等本黨同人等拜領之餘特此鳴謝

惠賜芳名 恕不稱呼

「惠賜金芳名」大安俱樂部一百元，王卜一百元，大翠俱樂部五十元，文華茶樓五十元，黃文光伉儷五十元，吳培芳伉儷五十元，維城林福壽伉儷三十元，雲哥華伍淑勤女士三十元，陳仲良伉儷二十五元，維城陳福如伉儷，維城周伯昌伉儷，大興俱樂部，雲華李華英伉儷，陳其健伉儷，榮豐貿易公司吳池喜伉儷，富近郊伯祥伉儷，張良球伉儷，卡城馬若夢伉儷，黃錫坤，羅寧林光光，吳壬子伉儷，卡城民治黨「以上每二十元」楊杰興，卡城民治黨達權社體育會同，龍庭珠寶商行，馬庭，呂北祐伉儷，鍾怡陸伉儷同「以上每十五元」趙國良，簡家驊，沙城民治黨達權社同，雲埠達權社，達華號，自由黨國會議員史德利，滿城李少華，商報，李志惠伉儷，三利實號，中美貿易公司，雷國新伉儷，林炳歡，陳榮然，華豐食品公司，柯京民治黨，滿城黃述勇，聯橋劇社，滿城民治黨達權社體育會，團團藝術社，張鶴留夫婦，陳雄夫婦同

LOVE & WHITE TRAVEL 1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C. (四十一街與多利街交界) 電話: (604) 324-6361

朝九晚六	常場票	六折
週六	停車票	五折
週日	免費代辦	手續

納偉旅行社

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當備有光顧特價優待可充銀期。

「祝詞」因篇幅問題恕不另錄如有遺漏 尚祈原諒

SEMISTRONIC PARTS CO. 714 Main St., Vancouver, B.C. Phone: 688-4219

專賣 零件風筒唱片 唱帶收音錄音 擴音機 精工修理 錄音機 廉價保用

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 237 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924

鳳城風味 鮮蝦雲吞 羊城粥品 各式油器 柱侯食品

TEL STAR T.V. ELECTRONICS 華聲無線電器行 4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FLRD 飛歌牌 各款彩色黑白電視 機，立體擴音機，錄音機。

何桐相館 19 E. Pender St. 電話: 日 681-5848 夜 879-5506

二張二元 彩色射印 每張廿五仙

美聲電器唱片公司 SOUND and MUSIC CO 434 Columbia St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9836

及修理 彩色 電視機 專售

空前平及靚 祖國特級皮靴鞋 國際名廠做工靴 進步鞋業專家

LUCK SOUND 11 South Kaslo St. Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園轆。

鹿尾把補丸 補身妙藥 鹿尾把補丸試驗庄每盒十元 每料廿元

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 75 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743

雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

YUEN FONG CO. LTD. MU 3-6858 MU 3-6859 247 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

本公司十九週年紀念 大減價抽獎揭曉列下

雅慈油漆裝飾 雲埠十多年專業老手 屋舖內外油漆。鋪地台磚。裱花紙。

謝啟事 本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥膏，治癒男婦兒童內外各症，並製備各種丸散膏丹，功效神速，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種丸散膏丹，功效神速，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備。

月蓮花 Lisa Florist 434-1423

國際汽車駕駛學校喬遷新址 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-5656

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED 237 Main St., Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2733

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話: 682-2244

各江雜貨 罐頭食品 海味咸魚 地道藥材 瓷碗碟 家庭用具 磁器水壺 美術燈籠 男女拖鞋 各種菜米 各種成藥: 高麗正人參精, 特效黃花時疫丸, 黃立光風濕油, 羊城牌感冒涼茶精, 補腎佳品: 正源拉市藥海狗鞭, 海狗丸

明和公司 Ming Wo Cookware Co., 23 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone 683-7268

新到 特製蝦餃皮夾 快捷便利 茶樓家庭皆宜置備 特製鋼煲鋼刀 各種廚房用具 美國的斯嘜中國樣樣菜刀 全鋼製成非常鋒利耐用 另有德國市必嘜中國樣樣菜刀 全鋼鋒利光刀柔刀兩種

亨得利有限公司 Hentley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

代理 各種香煙糖發行 大小光顧一律歡迎 壹式九號奇化街 近福街西邊牛欄街口

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-5656

旅遊搵我 包你滿意 總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票 航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED 237 Main St., Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續





### 津津自味譚

譚存七

最廉價的家常補品

#### 金針菜黑木耳最有益

金針菜營養豐富，出人意外。黑木耳補力宏大，功同書耳。那末，金針菜與黑木耳的補血食品，價格既廉，味亦不惡。只是需要時更調烹任方式，使人久食而不生厭。

金針菜，在醫書和植物學書籍上，既名貴，又稱忘憂草。這是在因為金針菜有豐富的營養。常吃之後，虛弱者能轉強健。身體一強，使人無憂無慮，所以有忘憂草美名。古時用來作為治療神經衰弱藥的藥方，每言草，即是金針菜。

#### 蓮黛在法庭揭開秘密

##### 李小吸食大麻

懷福醫生開了一種新給他服食，這種藥屬於止痛劑。問：一九六八年期間，李有服用過十幾藥？答：有。問：李小龍曾受過傷？答：以前李的身體情況如何？答：一九六八年之前，李氏背部曾受過傷，以後即須服止痛丸。但因為他服的一丸止痛藥，據醫生表示，對他無害的。問：李自從背部受傷後，有沒有經常頭痛及發熱？

答：沒有。問：李自從在片場暈倒一次之後，五月至，月二十日其斃命期間的身體健康如何？答：很好，只是容易疲勞。問：在同一期內，他的脾氣又怎樣？答：沒有甚麼變化。與平時一般。問：李是否常有困難困擾，例如經濟上的？答：沒有。但李時常希望自已製片。至是德輝的盤問宣告完畢，繼續由美國友邦保險公司的代表律師向證人盤問。

。在九華經書上說：「金針又名安神菜。」本草求真說：「它能開胸寬腦，令人心氣和平，無憂無慮，所以名忘憂草。」以上所說，指金針菜能營養神經虛弱，使人忘憂安眠，皆因含有鈣磷之故。

金針通小便，金針含鉀質豐富，故能消濕熱，利小便，逢小便不通時，或小便短少，而次數頻繁時，都可以金針一兩，煲湯飲服。中醫書，此藥通小便，在本草綱目上，已有許多方子。聖惠方並且用此藥來治療過身水腫，目的也是因為它有利小便之功。煲湯時如再加車前草，或和車前子同煲，效力更大。小兒婦女，皆可服用。只有老人小便不通，並非濕熱關係，是攝護腺球腫大所致。中醫名為癃閉症，金針藥不能適用了。

金針治砂淋，本草綱目：「草消食利濕熱。本草求真說，除熱通淋。」

#### 四萬五買廿五萬生意

超級市場收銀出口，中心區雙舖面，可考慮咖啡座，廿年退休廉讓，開新樂實業有限公司許球。日電六八貳，六一〇四。夜電貳貳七、九六四一。實價從速。

#### 大地段雅潔屋出賣

位於Rupert & Pender, 地段四十五尺闊，兩睡房，另十庫房睡房娛樂室，全副浴室，可能為姻親居住。電話 253-1482, Donna Gurney 洽商 Holly Realty 253-6655

#### 布料襯裡拉鍊線等

婦女衣服停止營業，上列各項特價平賣，請即往卡都華街東九十九號，星期一至星期五，上午九時至下午四時，時機無多，請速來，不日停止。

#### 穩固雅潔舊式屋出售

兩睡房，大時代化廚房，客廳全部地毯全土庫有娛樂室兼兩房。電話 936-6042, 435-2222, Anne Morris 洽商

#### OAKRIDGE 屋出售

地面層全部地氈兼洗衣房，空竣土庫有娛樂室及壁爐另睡房，兼姻親房租另門戶，九厘A/S及多數定額，全價五萬五千左右。電話 291-2404

#### 樓上全層出租

位於八街東一八四號，各自門口出入，如意者請來面議。電話：貳五五、四四〇五

#### 宜厨壹名

離雲埠巴士車程一小時，有意者於下午六時至十一時電話一、一、一、八、九、九、五、八、三、三與劉君接洽。

#### 新發館生意業主自賣

位於4585 Dunbar 街。電話 224-4722

#### 花旗大甜橙

壹元十個

靚靚菜 壹元六磅

靚靚白 壹元六磅

靚靚菜 壹元五磅

靚靚菜 壹元四磅

靚靚菜 壹元十條

FRUITLAND MARKET 585 BURE AVE. VANCOUVER 4, B.C. Phone 685-4929

想買黃金作投資用？加帝國商業銀行分行可代理買賣手續，貴處本行分行隨時以詳細情形奉告，請即前往接洽。

布樂實業公司新盤 柏文區實業，全新水電線，近交通學校。電話 685-4563, 327-8141, 或高麗 239-0011, 253-0088, 11, 50七九號 Gladstone St., 三睡房有土庫，全屋翻新，新式廚房浴室，美觀實用，近交通學校，開價三萬四千五百元。電話高麗 219-0041, 253-0088

樓下全層出租 三房一廳浴室冰櫃地氈包暖氣水電下午一時至九時電話 253-0776

宜聘礦工工人 企格及打掃各一名，每星期工作六天，月薪六百七十五元，包伙食，有意者請到片打街七十四號面洽

### 竹林園酒家

Bamboo Terrace  
155 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
電話：683-1935

△竹林園酒家謝啓  
本酒家於十月七日舉行銀禧紀念擴張開幕尾酒會叨蒙中西親友蒞臨指導殊增光寵同業先進 雅意拳拳惠賜降儀益景復領之餘銘感五中經於十月九日正式開始營業尚希多予見教示我周行謹綴數言用伸謝忱  
竹林園酒家同人謹啓

### 金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.  
190 Keefer St., & 611 Main St.,  
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒腊及熟餸外賣。營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導。

### 布樂實業公司新盤

柏文區實業，全新水電線，近交通學校。電話 685-4563, 327-8141, 或高麗 239-0011, 253-0088, 11, 50七九號 Gladstone St., 三睡房有土庫，全屋翻新，新式廚房浴室，美觀實用，近交通學校，開價三萬四千五百元。電話高麗 219-0041, 253-0088

樓下全層出租 三房一廳浴室冰櫃地氈包暖氣水電下午一時至九時電話 253-0776

宜聘礦工工人 企格及打掃各一名，每星期工作六天，月薪六百七十五元，包伙食，有意者請到片打街七十四號面洽

### 宜請頭廚壹名

中省省市巴埠，廣東餐館，工金從優，食住，如意者請下午六時電話：403-852-3559 洽商。

### 什貨舖生意自賣

京士威旺區街角，店主因健康關係，廉價出讓，有意者請到面議。

1310 Kingsway

### 屋主自賣

十七年屋兩睡房，好材料，市德古，鋁窗，有一個間好大房在高土庫，三十街近緬街，近中小學，巴士，價銀四萬零九百元，欲購者請於晚上六時至十時電話八七六、一五八八接洽。

### 承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水廁，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷。電話 874-2828 洽。

### 宜僱住家女工人

兼看顧小孩，四十至六十歲者，請電話 泰式七、〇五八 龍太

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月十六至十九日 星期二至星期五 晚七時半隆重放映 彩色寬幕倫理文藝超級奇情鉅片 **迷惑** 胡燕妮 謝賢 領銜主演 (成人電影)

同場放映 彩色寬幕拳鬥鉅片 **女警察** 林秀 領銜主演 陳元龍

注意：茲為便利觀眾購票請到片打街東大肉內食公司代售

### 華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會 最夠場面 晚飯宵夜 最合理想 早午茶點 最多供應 豪華設備 最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：星期一至星期六由上午十時至凌晨三時 星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時 逢星期三休息 電話：貳六六 貳貳四 貳六六、壹八八四

### 華★華★高★雲

## 生隆棧炮竹大發行

最新中西炮竹即日登市

慶祝十月卅一號兒童「鬼皇節」

總代理香港廣萬隆炮竹廠

▲七彩炮竹 ▲閃電炮竹

總代理英國標準大炮竹廠

▲萬壽炮竹 ▲五彩炮竹

▲九子連環 ▲天女散花

總代理加拿大諾賓面具廠

最新兒童應節化裝品 各式面具 炮那 應有盡有

對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類炮竹品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。

(目錄印備，函索即奉)

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.  
651 EAST HASTINGS STREET  
VANCOUVER 4, B.C. TEL. 255-8278

### 西人什貨店廉讓

位於3005 Renfrew, 街存貨用具，取價七百元。電話四零八、貳七四四

### 好地位什貨舖自賣

業主遠行急賣，有意者請電話貳六壹、貳貳叁叁

### 莫仔舖生意出讓

位於緬街六五五號，有意者電話：三貳四、四〇六八 貳六三、五六三三

### 地面全層兩房出租

有地氈，一大廳，廚房浴室，包電火，自己門口出入。電三三二、九六四五洽

### 綜合新聞

#### 郵局不接舊衣布料 寄中華人民共和國

(雲訊) 華區郵政局局長簡啟芳宣稱：該郵局接獲總局訓令，關於舊衣服及舊布料寄往中華人民共和國，由十月十七日起，一律停止接收，希請各界僑胞注意。

#### 李岡溪公所定期秋祭

(雲訊) 駐雲全加李岡溪公所，以重陽佳節，定於十月二十一日(星期日)舉行秋祭典禮，仰該鄉宗人，于該日下午一時半，齊集公所，乘車出發，前往各墓園致祭于先鄉人之墓，以慰先靈，藉表追思之敬，同日下午五時半，假埠香館，設酒酌歡敘，向希該鄉人依時蒞臨，共同歡慶。

#### 李玉民夫人定期出殯

(雲訊) 李玉民夫人台山仁安里人，來加數十年，李夫人是賢妻良母，教導有方，近因年老體弱，入故醫院醫治，不幸於昨十七日與世長辭，積閱享壽八十有八歲，其子女媳係等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，定期本月廿二日(星期一)下午五時在第十一街東三〇六號網丕殯儀館舉行喪禮，卜葬伏市蘭墓園。

#### 振華聲紀念華光寶誕

(雲訊) 振華聲藝術研究社，以十月廿一日(星期日)為戲園藝光先師寶誕紀念日，特於該日下午一時，舉行紀念儀式，並設茶會酬賓，屆時男女社員齊集慶祝，當有一番熱鬧情形。

#### 邵氏兩週年紀念 定期發贈品抽獎

(雲訊) 本埠喜士定東街華埠中心區邵氏大戲院，開幕迄今已兩年，時間雖短，讚許為最佳大戲院娛樂場所，本月廿八日為該院兩週年紀念，屆時則選映兩部輪影片，同時放映，武俠片補翅虎及喜劇片玉女嬉春。

#### 黃樞傳翁喪禮哀 廣助慈善文教經費

(指揮) 黃家駒、馬錦翰、黃槐新、黃燭燭、黃燭宏、書記素車及維持秩序，馬昭恩、陳愛光、黃華熾、黃琪傳、派利是黃秋傳，又是日下午五時半，李眷任陶陶酒家設宴多席酬謝親友。

#### 宜經驗唐廚及送外賣

散工或長工，請下午六時後電話八六一一六一洽商。

#### 李振發作新翁 惠捐族團經費

(雲訊) 本埠僑商李振發君之公子永樂君，與李達君之次女盧坤女士，昨六日在西人教堂舉行結婚典禮，同晚在士嘉堡大會堂，餐舞舞會，極其盛時，方親友聯袂蒞臨，衣香鬢影，極盡時之盛，新翁新媳同在華中大學，均能本其所學，貢獻人羣，振發君素來熱心族團，此次為公子成親，惠捐全加李氏總公所，李氏公所，李氏月刊社，華僑公立學校，每處經費二十元，喜慶不忘文化公益，誠堪嘉佩。

#### 美國華人青年作惡 傳受香港港幣指使

(三凡市訊) 本市江尼古益三文章，兩報星期日加省生活增刊稱：華埠青年，最近因年老體弱，入故醫院醫治，不幸於昨十七日與世長辭，積閱享壽八十有八歲，其子女媳係等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，定期本月廿二日(星期一)下午五時在第十一街東三〇六號網丕殯儀館舉行喪禮，卜葬伏市蘭墓園。

#### 唐人街三層商業樓 週末開放兩夫

正舖一大舖，適合各行生意，樓上兩層共有十八間房出租，十八年來首次出讓，開價十一萬元，歡迎查詢。

#### 五睡房住宅業主自賣

位於4085 Erindale St., N. Burnaby 有十六乘廿六尺游泳池，地段九十一尺，乘一百廿二尺，面臨山水風景，全部地氈，全會八萬六千五百元，定銀三萬元，乘妥協銀兩，現親參觀，知實價，包括餐室傢俬，洗衣乾衣機與布簾等。

#### 宜請廚壹名

工金從優，有意者電話：二五五五 五貳零八

#### 清靜大土庫房出租

如意者電話三三二二 九六〇九

#### 代東

本總社謹訂於十月廿壹日下午壹時舉行成立第五十八週年紀念典禮敬治潔茗並於同日下午六時假座晉美北京兩酒家真具薄酌屆時統請

#### 指示禮儀易勝榮幸

維城達權總社全人敬約

**富春花屋**  
FLOWERS BY FORTUNE  
Next Door To Success Rity. Ltd.  
203 E. Pender St., Van. 4 B.C.  
Tel: 682-1946  
伍黃秀英 主理

**華民**  
一三八號東哥都華街  
禮拜日十時至十二時  
角色够分量所以演出特別好戲雅俗共賞

**名劍天驕**  
李琳 領銜主演  
會江秦沛 蔣志強 馮淬帆 馮國輝 馮淬帆 馮國輝

**萬里琵琶關外月**  
全部古裝 萬里琵琶關外月  
芳艷分任 鍾麗英 譚詠詩 許美秀

**海宏**  
精工釘瓦面，  
專科油漆，承  
接土木工程，  
價錢最平宜。  
電話二五四〇一三二

**五睡房住宅業主自賣**  
位於4085 Erindale St., N. Burnaby  
有十六乘廿六尺游泳池，地段九十一尺，乘一百廿二尺，面臨山水風景，全部地氈，全會八萬六千五百元，定銀三萬元，乘妥協銀兩，現親參觀，知實價，包括餐室傢俬，洗衣乾衣機與布簾等。

**宜請廚壹名**  
工金從優，有意者電話：二五五五 五貳零八

**清靜大土庫房出租**  
如意者電話三三二二 九六〇九

**代東**  
本總社謹訂於十月廿壹日下午壹時舉行成立第五十八週年紀念典禮敬治潔茗並於同日下午六時假座晉美北京兩酒家真具薄酌屆時統請

**指示禮儀易勝榮幸**  
維城達權總社全人敬約

**雲高華新書局**  
養生津津有味譚  
精庄本七元 陳存仁著  
流星、蝴蝶、劍三冊三元五角龍著  
魔中俠全五冊六元七角曹冰著  
十二神龍全二冊三元五角曹冰著  
金孫神劍全二冊三元五角曹冰著  
明曉俠影全五冊六元五角曹冰著  
天龍星、三冊五元五角曹冰著  
天龍星、三冊五元五角曹冰著  
天龍星、三冊五元五角曹冰著  
天龍星、三冊五元五角曹冰著

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
287 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

**本號最新運到**  
各類冰霜海產  
鮫魚，崇魚，鯽魚，生魚，  
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，  
竹簽魚，黃花魚，獅子魚。  
急凍鮫魚，去頭霜蝦。  
並有各款中西餐具  
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器  
大量零沽批發 歡迎各界採購

**Lotus Tours Ltd.**  
420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.  
TEL: 684-2025

由香港旅遊業先進主辦代客編排世界各地旅遊免費代辦護照及簽證等  
暑期來回香港 特價

倫敦(特價包機) 二百七十九元  
夏威夷 二百六十二元  
墨西哥 二百五十二元  
及各種機票可分期付款  
星期一至五 上午九時至六時  
星期六 上午十時至三時

**文心書局**  
Moon Shum Bookstore Co. Ltd.  
112-114 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C. Tel: 681-4428

大批貨到 兼營國貨  
參茸成藥 批發零售  
國畫繪畫 批發零售  
手工藝品 批發零售  
古今圖書 批發零售  
唱片唱帶 批發零售  
古玩宮燈 文房用具

**Success Realty Ltd.**  
REAL ESTATE and INSURANCE  
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
伍澤濂黃秀英事務所  
辦事處電話：682-5284

**實事實業燕梳有限公司**  
代理燕梳樓業買賣  
樓宇按揭 房產收租  
如有垂詢 極表歡迎

本號每日接有住屋  
柏文商業樓新盤，  
敬請駕臨或與本號  
各營業代表接洽，  
便知其詳。

**最近接到新盤**

▲331 McLean Dr. 經濟近華埠平房，一廳四睡房，兩廁所，新電線水喉，開價貳萬五千五百元。問伍澤濂

▲五一七號田仔梳街一廳三睡房，全土庫，自動燒氣，祇售貳萬一千九百元。問伍澤濂

▲曲屈林區什貨生意連實業，每月生意約萬元，另有屋一間，六十尺闊地。問伍澤濂

▲埠邊大型雜貨店。  
▲新盤大什貨舖，每日生意六百元，一設備第一流，地點好生意平穩而日有進步，距列治文僅數英里，交通十分便利。問鍾天賜或鍾偉業

▲十一組新屋柏文 兩組兩睡房，九組一睡房，在乃路夾六十街，取價十四萬五千元。問鍾天賜或鍾偉業

▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更有新屋住宅可住，客廳噴噴睡房全鋪地毯，土庫另有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤濂

▲埠邊小舖什貨店連實業，生意興旺，每月八千元生意，有兩房一廳，門前有停車場，該小舖為新興地區，前途大有發展。問伍澤濂

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲十組及十二組柏文出售，問伍澤濂

**最近接到新盤**

▲近展覽會場廿餘年新住宅，三睡房，土庫有一小廳及儲物室，自動燒氣及熱水，近學校及巴士，開價貳萬六千五百元。問伍澤濂

▲東區什貨店，有得住，每月生意約四千元，祇售四萬九千元。另點貨，問伍澤濂

▲埠邊小舖餐館，有酒牌，六十座位，生意興旺，設備新式，店主因人力問題，割價急讓，取價四萬七千元，有價請。問伍澤濂

▲列治文區四睡房，每棟六十尺闊地，百二十尺長，環境優良，投資良機。問楊志清

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲雙邊仔屋，每邊兩睡房，客廳，廚房，交通方便，近市場，近學校，每月可收租四百元，開價四萬九千元。問雷廣庭

▲半翻新屋，近乃路街，樓上三睡房，客廳，廚房，土庫另有一廳一房，廚房，雙車庫，售價四萬一千五百元。問雷廣庭

▲新屋近展覽會區，兩廳三房，兩廁所，大廚房，前後涼台，大土庫，交通方便。問雷廣庭

▲1416 Lakewood Dr. 近埠，全睡房，客廳，廚房，兩廁所，土庫另有兩房，價錢只售二萬九千九百元。問雷廣庭

▲十組及十二組柏文出售，問雷廣庭